

**Marking notes**  
**Remarques pour la notation**  
**Notas para la corrección**

**May / Mai / Mayo 2016**

**Dutch / Néerlandais / Neerlandés**  
**A: literature / littérature / literatura**

**Standard level**  
**Niveau moyen**  
**Nivel medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

### General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

### Instructions générales pour la notation

Ces notes ne sont que simples lignes directrices pour aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées ni comme un ensemble de réponses fixe et exhaustif, ni comme des approches de notations auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

### Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección de respuestas y enfoques fijos y detallados por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

1. Een voldoende tot goede geleide literaire analyse zal:
- opmerken dat de lezer “meekijkt” met Paul en dat men dit personage dan ook veel beter leert kennen dan Vincent, die men alleen “door de ogen van” Paul leert kennen
  - de omgeving van een druk (internationaal) treinstation als relevant aanmerken, omdat de personages waarschijnlijk samen op reis gaan
  - ingaan op hun gedeelde verleden; twintig jaar geleden hebben zij samen geklommen, waarschijnlijk met nog andere mensen. Paul keek toen erg tegen Vincent op en er gaat van alles door zijn hoofd wanneer hij deze Vincent na twintig jaar weer ziet.
  - het taalgebruik bespreken. Dit benadrukt zowel de omgeving, die heel zintuiglijk wordt beschreven, als de gedachtewereld van Paul, die terugkijkt op zijn studententijd.

Een zeer goede tot uitstekende geleide analyse kan daarnaast:

- ingaan op de reflectie van Paul op diens eigen herinneringen
- de (overwegend) personale vertelwijze bespreken. De manier waarop Vincent beschreven wordt is wel zeer gekleurd door Pauls blik, maar niet alle reflectie van de hoofdpersoon lijkt van hemzelf afkomstig.
- de gelaagde structuur van het verhaal(begin) opmerken, die wordt versterkt door Pauls ambivalente houding ten aanzien van het verleden; enerzijds kan hij zijn vroegere zelf niet anders beschouwen dan als idioot, anderzijds heeft hij veel sympathie voor de student die hij vroeger was.

2. Een voldoende tot goede geleide literaire analyse zal:
- opmerken dat de metafoor van een *coup de foudre* centraal staat in dit traditionele sonnet
  - opmerken dat de ervaring van het lyrisch subject in de laatste strofe naar een religieus niveau wordt verheven. Het lijkt erop dat het object van zijn liefde tot een hoger plan wordt geïdealiseerd. Alle elementen in het sonnet – het rijm, de alliteratie en assonantie, een neologisme als “ogen” bij wijze van werkwoord – dragen ertoe bij dat de ervaring en het gevoel van de “ik” zo sterk mogelijk worden overgedragen.

Een zeer goede tot uitstekende geleide analyse kan daarnaast:

- de metafoor van de *blikseminslag* toelichten. De blikseminslag volgt op een conventionele *Natureingang*, maar is metaforisch uit te leggen als een verliefdheid die het lyrisch subject ondergaat. Als zodanig, zo zal een zeer goede analyse opmerken, is dit beeld niet erg oorspronkelijk.
- opmerken dat de kracht van Perks gedicht juist ligt in de spanning tussen restrictie (in vorm) en exuberantie (in inhoud).